

**Пункт 9 повестки дня****Общие прения**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я хотел бы напомнить членам о решении 56/468 Генеральной Ассамблеи от 1 мая 2002 года, в котором Ассамблея постановила ограничить продолжительность каждого выступления 15 минутами. Я хотел бы призвать ораторов в пределах этого регламента произносить свои выступления с нормальной скоростью, с тем чтобы мог быть обеспечен надлежащий устный перевод.

Я хотел бы также обратить внимание Генеральной Ассамблеи на решение, принимавшееся Ассамблеей на предыдущих сессиях, в котором решительно не приветствуется практика выражения поздравлений в зале Генеральной Ассамблеи после окончания выступления. В этой связи я хотел бы предложить, чтобы выступающие в общих прениях ораторы по завершении своих выступлений, прежде чем вернуться на свои места, покидали зал Генеральной Ассамблеи через зал GA-200, расположенный за трибуной.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна следовать такому порядку в ходе общих прений на пятьдесят седьмой сессии?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово министру иностранных дел Бразилии Его Превосходительству г-ну Селсу Лаферу.

**Г-н Лафер** (Бразилия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я поздравляю Вас с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи. Я благодарю Вашего предшественника г-на Хан Сын Су за организаторские способности, которые он продемонстрировал в критический для этой Организации период.

Обращаясь к Генеральному секретарю Кофи Аннани, хочу еще раз заявить ему, что Бразилии полностью доверяет его политической прозорливости.

Я имею удовольствие приветствовать вступление Восточного Тимора в состав Организации Объединенных Наций, точно так же, как в июле этого года в Бразилии мы радушно принимали его в наше Сообщество португалоговорящих стран. Свободный

Тимор — это блестящий успех в деятельности Организации Объединенных Наций.

Бразилия также приветствует Швейцарию, поскольку она сегодня стала полноправным членом этого всемирного политического форума.

Я выступаю в этом зале как представитель страны, которая верит в Организацию Объединенных Наций и рассматривает многостороннюю дипломатию как руководящий принцип отношений между государствами. Мы придерживались этого убеждения во все времена, и хорошие и тяжелые. Эта Организация переживает сегодня особенно сложный период. Сегодня требуется принятие мер, опирающихся на принципы и ценности, лежащие в основе Организации Объединенных Наций. Бразилия всегда выступала в их защиту, начиная с первых международных конференций XX века.

Мы никогда не стремились прибегать к аргументу силы. Напротив, мы стремились руководствоваться силой аргумента. В этом и состоит внешняя политика, проводимая президентом Фернанду Энрики Кардозу. На протяжении восьми лет его двухсрочного пребывания на этом посту, на который он был избран демократическим путем, некоторые основные руководящие принципы всегда оставались неизменными: укрепление демократического процесса принятия решений, преодоление дефицита в регулировании международных отношений, разработка новой финансовой структуры и нахождение эффективных решений в целях преодоления неустойчивости потоков капитала, защита многостороннего торгового режима, который был бы одновременно справедливым и сбалансированным — отсюда вытекает важное значение Всемирной торговой организации и дохинского мандата, — а также преодоление перекосов, ставших результатом экономической глобализации, которая не сопровождается соответствующим процессом политической и организационной глобализации, и утверждение важности обеспечения прав человека и устойчивого развития. Это задачи, которые мы не можем решать в одиночку.

Именно поэтому президент Фернанду Энрики Кардозу стремится к укреплению МЕРКОСУР наряду с интеграцией со странами Южной Америки в качестве инструмента укрепления мира, сотрудничества и усиления конкурентоспособности наших стран.

Президент Кардозу также выступает в поддержку развития партнерства на всех континентах в целях проведения тщательно взвешенных переговоров по вопросам создания зон свободной торговли, в частности с Европейским союзом, а также со странами-участницами зоны свободной торговли в рамках американского процесса.

Мы привержены делу обеспечения вступления в силу Киотского протокола и создания Международного уголовного суда, укрепления повестки дня в области социального развития и продвижения вперед в решении вопросов ядерного и обычного разоружения. Бразильское видение мира, разработанное под руководством президента Фернанду Энрики Кардозу, отражает цели не только правительства, но и всей страны и общества в целом. Именно поэтому проходящий в настоящее время избирательный процесс должен содействовать укреплению демократии в Бразилии и подтвердить международные полномочия нашей страны.

Наша приверженность Организации Объединенных Наций и многостороннему подходу останется непоколебимой «во времена штормов и бушующих ветров», если использовать цитату из Камюэнса, величайшего португальского поэта. Чем более серьезный характер приобретают задачи, стоящие сегодня перед нами на этом сложном этапе, тем сильнее ощущается необходимость в надежных ответах, опирающихся на законность — законность, основанную на принципе участия и консенсуса. Нашим способом действия должно стать сотрудничество.

В многосторонней области при решении стоящих перед нами задач решающее значение имеет лидерство. Мы ясно отдаем себе в этом отчет, однако форма и содержание каждой задачи должны определяться в рамках диалога. Лишь посредством диалога можно будет создать коалицию подлинно объединенных наций — наций, объединенных силой убеждения. Запутанные интересы, образующие глобальную сеть взаимозависимости, могут быть согласованы лишь на основе осуществления полномочий многосторонних институтов и уважения международного права. Необходимо сохранить приверженность к достижению урегулирования с помощью переговоров на базе многостороннего подхода.

Во время террористического нападения 11 сентября эта Организация незамедлительно продемонстрировала свою солидарность с Соединенными Штатами Америки, приняв резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности. На региональном уровне по инициативе Бразилии был сделана ссылка на Межамериканский договор о взаимной помощи в качестве выражения нашего решительного неприятия и осуждения любых варварских актов терроризма и нашей солидарности с Соединенными Штатами.

Эти ответные действия приняли форму обновленного сотрудничества в области безопасности, разведки, сотрудничества в вопросах полицейской и судебной деятельности.

Прочные решения проблем терроризма, международного оборота наркотиков и организованной преступности требуют тщательных и последовательных усилий по созданию партнерских отношений и принятию совместных мер, совместимых с многосторонней системой Организации Объединенных Наций.

Многие страны и регионы несут бремя издержек глобализации и в то же время лишены возможности пользоваться ее благами. Те же самые свободные потоки капитала, которые могут стимулировать инвестиции, вызывают спекулятивный подрыв национальных валют и кризисы платежного баланса, что имеет негативные последствия для проведения последовательной государственной политики и устранения социальных бед.

Протекционизм и любые формы торговых барьеров, как тарифные, так и нетарифные, по-прежнему душат экономику развивающихся стран и сводят на нет конкурентоспособность их экспорта. Либерализация сельскохозяйственного сектора оказалась не чем иным, как обещанием, выполнение которого постоянно откладывается на неопределенное будущее.

Глобализация, к которой мы стремимся, требует реформы экономических и финансовых институтов. Она не должна сводиться лишь к триумфу рынка.

Современное понимание развития должно включать в себя защиту прав человека, будь то гражданских и политических или экономических, социальных и культурных. В этой связи назначение

Сержиу Виейры ди Меллу в качестве нового Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека является большой честью для всех бразильцев. Он пришел на смену Мэри Робертсон, достижения которой заслуживают признания.

Организация Объединенных Наций была создана для поддержания мира и безопасности. Однако вооруженные конфликты и очаги бессмысленного насилия сохраняются и по сей день.

Ситуация на Ближнем Востоке подчеркивает, насколько мы еще далеки от того международного порядка, который представляли себе создатели Устава Организации Объединенных Наций.

Бразилия поддерживает создание демократического, безопасного и экономически жизнеспособного палестинского государства, равно как и право палестинского народа на самоопределение. Бразилия выступает в защиту права Государства Израиль на существование в рамках признанных границ и права его народа на жизнь в условиях безопасности. Это необходимые условия для прочного мира на Ближнем Востоке. Только на основе взаимного и всестороннего признания этих противоречивых законных факторов в этом регионе, а также укрепления существующих соглашений мы сможем прекратить неизбирательное разрушительное насилие и продвигаться вперед.

Применение силы на международном уровне допустимо лишь тогда, когда исчерпаны все дипломатические альтернативы. Сила должна применяться только в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и таким образом, который не противоречил бы решениям Совета Безопасности. В противном случае авторитет Организации будет подорван, что будет не только неправомерно, но и приведет к возникновению ситуаций ненадежной и недолговечной стабильности.

Что касается конкретно Ирака, Бразилия полагает, что Совет Безопасности должен определить необходимые меры в целях обеспечения соблюдения в полной мере соответствующих резолюций. Осуществление Советом Безопасности своих обязанностей — это путь ослабления напряженности и преодоления опасных и непредсказуемых последствий, вытекающих из более широкой нестабильности.

В Анголе международное сообщество должно поддержать недавние позитивные сдвиги, открывающие возможность для восстановления страны и укрепления мира и демократии.

Укрепление системы коллективной безопасности по-прежнему является сложной задачей. Совету Безопасности нужна реформа, с тем чтобы он мог укрепить свою законность и заложить основу для более прочного международного сотрудничества в построении справедливого и стабильного международного порядка. Главным элементом этой реформы должно стать увеличение числа его членов, в категориях как постоянных, так и непостоянных членов.

Бразилия уже заявила — и я хотел бы подтвердить это здесь, — что она готова внести свой вклад в работу Совета Безопасности и взять на себя все соответствующие обязанности.

Для Бразилии Организация Объединенных Наций является общественным форумом для создания власти, что, согласно Ханне Арендт, может быть осуществлено лишь на основе способности человека к совместным действиям. Организация Объединенных Наций является главным стержнем при создании глобального управления, опирающегося на справедливое распределение дивидендов мира и прогресса.

В этом заключается наше видение будущего, видение солидарности между народами и нациями, видение, которое основывается на новом и всестороннем понимании власти.

Нас вдохновляет высказывание Гвиччардини, более успешного в политическом плане флорентийского современника Макиавелли: «У людей надежда обычно сильнее страха».

### **Выступление президента Соединенных Штатов Америки г-на Джорджа У. Буша**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Соединенных Штатов Америки.

*Г-на Джорджа У. Буша, президента Соединенных Штатов Америки, сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я имею честь от имени Генеральной Ассамблеи приветствовать в Организации Объединенных Наций Его Превосходительство г-на Джорджа У. Буша,